

G

GAB (sigle) n. m. *Assez fréq.* Guichet automatique de banque. *STB Bank / Lance le premier Guichet Automatique de Banque (GAB) connecté directement au réseau visa international (Femme, 12/93) Un autre GAB sera mis, très prochainement, à votre service à l'aéroport international de Tunis-Carthage. (Femme, 12/93). Ah ! Un GAB. Il y en a à l'Avenue Habib Bourguiba. (Conversation, 12/07/96).*

gachabia V. kachabia

gachar (probablement de l'arabe *kachara* "gratter", "éplucher") n. m. (pluriel *gacharas*) *Disp.* Petit commerçant, personne qui fait du profit par de petits moyens. Par ext., trafiquant. *Le gachar revêt pour l'occasion une vieille cachabia de paysan et jure ses grands dieux que ses bestiaux viennent directement d'un bled perdu où ils broutaient du thym et du romarin de la forêt. (Tunis Hebdo, 3/5/93). Et ces cochons là-bas, tu vois ces mecs que tu prendrais avec des pincettes, l'un est, l'autre ferrailleur, l'autre "gachar" de voitures d'occasion. (Tunis Hebdo, 14/8/95).*

gacharas pluriel de **gachar**. *Nous avons parlé la semaine dernière des gacharas de voitures d'occasion et nous parlerons, cette semaine et à l'approche de l'Aïd El Kebir, des gacharas de moutons, qui sont en*

train d'aiguiser leurs couteaux pour nous égorger. (Tunis Hebdo, 3/5/93). Si Tahar a montré, lors de ses chroniques sur les "gacharas" de voitures, qu'il est doté d'une perspicacité qui lui a permis de mieux divulguer les tromperies de ce réseau. (Tunis Hebdo, 22/11/93).

gaïed, gayed V. caïd

gandoura, gandourah (du berbère, selon Ben Smail, 1994, 61) n. f. *Assez fréq.* Longue tunique. *Les Arabes, enveloppés dans leurs amples gandourahs, semblaient d'honorables patriarches. (Le Phare de Tunis, 10/10/52). Une petite boîte de neffa était tombée près du corps et un vieillard s'en empara avidement et s'empressa de la faire disparaître dans une des poches de sa gandoura grise. (Chaïbi, 1975, 11). Certains avaient conservé leurs vêtements quotidiens de villageois ou de paysan, kachabieh, gandouras, turbans [...]. (Memmi, 1988, 335). On agrippe le touriste par la manche, on le traîne à l'intérieur de la boutique, on lui enfle de vive force une gandoura. (Bécheur, 1989, 125). Deux hommes d'âge mûr, visages brûlés et frippés par le soleil, vêtus de gandouras sombres, stationnaient devant la porte fermée, peinte en bleu. (Behi, 1993, 70). Habillées avec élégance d'une gandoura artisanale ou d'un haïk de pure laine ouvragée [...]. (L'Économiste*

maghrébin, 151, 1996). *Puis, drapée dans sa gandoura égyptienne noire, elle se lève, s'appuie sur sa canne et repart.* (Ben Brik, 2000, 171).

gaouri (de l'arabe) n. m. (féminin singulier *gawria* ; féminin pluriel *gawriette(s)*) *Assez fréq.* Occidental, Européen. *C'est l'amour interdit par excellence, car il était Européen et Chrétien, donc un "gaouri" mécréant voué éternellement au feu de l'enfer et qui ne doit pas toucher à une Arabe musulmane.* (Tunis Hebdo, 11/10/93). *Cette fois-ci, nous nous sommes rencontrés tout à fait par hasard, et c'est un "gaouri" [...].* (Tunis Hebdo, 2/11/93). *Lorsque se développa entre la Médina au niveau de Bab Bhar et le lac, une ville construite suivant un plan en damier qui s'inspirait étroitement des modèles des "gaouris".* (Tunis Hebdo, 12/9/94).

guerbaji, garbadji, garbagi, garbaji, (de l'arabe dialectal) n. m. *Disp.* Marchand d'eau qui puisait le liquide à la fontaine du quartier et le transportait dans une guerba. *Barred ya otchane ! (rafraîchis-toi, ô assoiffé), leur rétorquent les garbajis dont la peau de bouc ballonne sous la hanche et qui vous forcent à vous désaltérer.* (Laroui, *Le Petit Matin*, 25/11/36, cité dans *La Presse*, 9/7/96). *De nos jours, on ne voit plus de guerbaji dans les rues de Tunis.* (Ben Abdallah, 1977, 17). *Il lui semblait alors écouter la musique profonde de la ville qu'accompagnaient les chants du laitier, du garbaji.* (El Goulli, 1993, 44).

garde national n. m. Membre de la garde nationale. *Un garde national,*

debout près de sa moto, lui adresse un sourire amical (Naccache, 1985, 125).

garde nationale n. f. *Fréq.* Gendarmerie, "corps paramilitaire prenant la relève de la police hors des villages et des centres villes. Elle est également responsable de la surveillance des autoroutes et des routes principales". (Renon, 1990, 118). *La police et la garde nationale peuvent refouler vers sa délégation d'origine toute famille qu'elle trouve sur la route qui mène à la capitale.* (Faïza, 59, 8/67). *Nous recevons un coup de fil au Bureau des Ambulances, ici à Aziza Othmana, de la police, de la Garde Nationale et même des particuliers.* (Dialogue, 3/5/76). *Un récapitulatif des principales affaires criminelles réunies par les diverses unités de la Garde Nationale occupe une surface importante [...].* (Le Renouveau, 6/10/90). *Il était près de midi trente, l'autre jour, quand une ronde de la Garde Nationale appartenant aux unités frontalières relevant du secteur de Mareth (gouvernorat de Gabès) fit signe à une voiture de tourisme [...].* (La Presse, 3/1/91). *Les agents de la circulation de la Garde nationale de Bouficha viennent d'arrêter, à la faveur d'un accident, une bande spécialisée dans le vol de troupeaux.* (Le Temps, 15/2/93). *La cause de ce drame est due, selon l'enquête établie par les agents de la circulation routière de la garde nationale du Kef, à un excès de vitesse du poids lourd.* (Le Temps, 25/10/93). *Les proprios des véhicules sont allés déposer plainte au poste de la garde nationale de Bir El Bey.* (Tunis Hebdo, 8/4/02).

gargote, gargotte n. f. *Fréq.* Restaurant bon marché, populaire, servant surtout des plats locaux. *C'était en vérité une gargotte à étages, où l'on servait à tire-larigot ragoût, tête d'agneau rôtie, ojjja aux merguez, kamounia et couscous au poulet. (Dialogue, 12/1/76). On ne contestera guère le fait que l'on ne mangera pas au même prix dans un restaurant et dans une gargotte [...]. (Dialogue, 3/5/76). Dans les gargottes, le pain pour le casse-croûte diminue et le contenu est loin d'équivaloir le tarif affiché. (Le Temps, 29/3/93). La cité vous semble aussi insipide que si, attablée à la terrasse d'une gargotte de la Goulette, on vous eût servi un poisson-complet sans poivre et sans cumin. (Bécheur, 1993, 53). D'une gargote riveraine, tumultueuse et bruyante durant la journée, monta le son mélodieux de cette chanson très connue: Dis à la belle au voile noir... (Abassi, 1996, 100). Vous commencez par ouvrir une petite gargote avec quelques patates, quelques tomates, de l'harissa diluée dans de l'eau ... (Tunis Hebdo, 1/1/96). Tout est fermé : les magasins, les gargotes, les cafés. (Djedidi, 2002, 43). **Com.** ce terme n'a aucune connotation péjorative en Tunisie.*

gargotier n. m. *Assez fréq.* Tenancier d'une gargote. *L'un d'eux, [...], court chez le gargotier du coin, se fait payer un demi-litre de rouge et cinq sous de frites. (Laroui, Le Petit Matin, 20/7/36, cité dans La Presse, 4/7/96). Ici le gargotier, là le boulanger, le boucher, l'épicier [...]. (Laroui, 1978, 58). On traversa La*

Goulette, où les gargotiers nettoyaient à grands seaux d'eau les restes d'agapes des derniers clients. (Moati, 1983, 51). Viennent enfin les petits métiers (tailleurs, menuisiers, bijoutiers, garagistes, réparateurs radio et T.V., plombiers ambulants, gargotiers, restaurateurs...). (La Presse, 26/3/91). *Il se rendit ensuite dans un restaurant. - Quels sont les plats au menu ? demanda-t-il au gargotier. (Saïd, 1994, 129). Cafetiers et gargotiers, comme les autres, se sont vus accorder un délai plus que suffisant pour se mettre aux normes. (Le Temps, 25/7/95). Peut-être maudissait-il les poètes, les chanteurs, les gargotiers et tous les gens de leur acabit. (Abassi, 1996, 100).*

gasba, guesba (de l'arabe) n. f. *Disp.* Flûte en roseau. *Le son long et triste de la "guesba" des bergers [...]. (Le Phare de Tunis, 14/11/52). Où qu'ils soient, dans la médina ou ses faubourgs, ces gens, pleins de la nostalgie de la gasba et ardhaoui, appellent à brève ou longue échéance les leurs demeurés dans le bled. (El Abassy, 1986, 50). Ma mère y conviait des chanteurs et des poètes traditionnels, accompagnés de tabal et de guesba, tambours et flûtes ensorcelés qui gémissaient, musique de soupirs, d'éloignement, qui parle d'amour [...]. (Ben Brik, 2000, 70).*

gawria féminin singulier de **gaouri** - *Le salaud !... Il s'est enfin tapé une blonde ! ... une "gawria" ! (Bourkhis, 1989, 55).*

gawriette(s) féminin pluriel de **gaouri**. *Alors, en as-tu culbuté beaucoup de ces "gawriettes" ? (Bourkhis, 1989, 55).*

gayed V. gaïed

gaz n. m. *Disp.* Cuisinière à gaz, gazinière. [...] une cuisinière à four usagée /- un gaz plat ferraille [...]. (Le Renouveau, 17/10/90). Le 16.02.91 à 11h00 aura lieu la vente de 2 vitrines, 2 garde-robes, 1 chambre à coucher, 1 gaz, 1 machine à coudre. (La Presse, 13/2/91). Ma mère mettait sur le gaz l'huile à chauffer. (Tunis Hebdo, 13/8/00).

gazelle n. f. *Assez fréq.* Jolie jeune fille, jeune femme attirante. Bien sûr, elles pourraient devenir dangereuses car elles rendaient jalouses les gazelles de ces messieurs, mais je crois que ces dernières sont assez tolérantes. (L'Observateur, 23/11/93). La nouvelle se répandit comme une traînée de poudre dans la Médina, et de dire, de répéter " tu as vu la gazelle que N. a prise, mais d'où vient-elle ? (Tunis Hebdo, 14/10/96). C'était la plus belle gazelle des environs. (Tunis Hebdo, 13/8/00). **Com.** Le terme s'emploie aussi pour les jeunes touristes européennes. Le masculin *gazou* "jeune homme européen" est également employé.

gazelle (yeux de -) loc. nom. m. *Assez fréq.* Grands yeux aux cils bien soulignés naturellement ou avec du khol. *Ambiance marocaine et 1930* (ce qui n'est pas incompatible) ; soleil, sable chaud et yeux de gazelle. (Faïza, 40, 1964). Ali entrevoit des femmes aux grands yeux de gazelle, plus noirs que le noir. (Gasmî, 1986, 87). Nulle part ailleurs, les femmes n'ont ces yeux des gazelles, ces sourcils noirs au tracé impeccable,

cette chevelure sombre [...]. (Belhadj Yahia, 1991, 213). Pas davantage ne pourront-ils empêcher les filles et les garçons aux yeux de gazelle de venir balbutier sur vos tombes des mots de vent, des chants de braise [...]. (Bécheur, 1991, 72).

gazouse, gazouz, gazouze (déformation du mot *eau gazeuse*) n. m. ou (rarement) f. *Assez fréq.* Boisson gazeuse. J'aime le Tunis des cafés maures qui ne servent que du café du thé ou de la " gazouz " et où, sur fond de Malouf dévidé par l'éternel transistor, des hommes dont je ne comprends pas la langue mais que je sens si proches de moi, attendent en parlant sport ou politique que passent des heures qui semblent ne jamais leur être comptées. (Faure & Poli, 1979-1995, 109). Des verres de gazouze gluants et sucrés traînaient sur les tables. (Moati, 1983, 48). Maintenant ils ne savent ni chanter, ni écouter, leurs fêtes où on distribue du gazouze de merde sont devenues sinistres. (Tunis Hebdo, 15/7/91). Citronnade, gazouz, orgeat et les gâteaux faits par Zéneikha. (El Goulli, 1993, 55). Assoiffés du monde entier, évitez de boire l'été. Car du gazouz gentil avec bulles " dosers " à la petite bière il n'y a qu'une mauvaise pression. (Le Temps, 18/7/95). Ce n'était pas trop mauvais, bien que ma belle-mère ait profité de l'occasion pour ingurgiter quatre bouteilles de gazouze. (La Presse Week-end, 12/12/95). Il est monté chez Ferid chercher du gazouze. (Conversation, 10/7/96). Et chaque été c'est le même cirque, les gens s'approprient les rues, ils en font une salle des fêtes, distribuent

les gâteaux, la gazouz, la sono est à fond [...]. (Tunis Hebdo, 13/8/00).

gens du livre n. m. pl. *Disp.* Croyants fidèles à une des trois grandes religions monothéistes révélées. *Au lendemain de la conquête ottomane, les Juifs de la Régence ont continué à être soumis au statut que l'Islam a réservé aux gens du livre.* (Sébag, 1991, 90). *Tandis que le bénéfice de la loi de l'Islam s'étend aux "Gens du livre", les polythéistes, eux, sont hors la loi.* (La Presse, 29/4/96). [...] *il y va non seulement de notre crédibilité de "Gens du livre" mais aussi, et je dirais surtout, de notre statut de citoyens vivants et vigilants.* (Mellah, 1997, 199).

ghaïta (de l'arabe maghrébin) n. f. *Disp.* Instrument à vent à anche double, en roseau, percé de six à huit trous sur la face et terminé par un petit pavillon conique. [...] *des morceaux entiers de roseau, fifre, ghaïta, flûte de Mauritanie [...].* (Meddeb, 1979, 120). *Les musiciens noirs, ghaïta et gumbri, délivrent un accord, tout le monde somnole.* (Meddeb, 1979, 203).

gharbi (de l'arabe) n., adj. *Disp.* Originaire de l'ouest. *L'intelligence de l'Administration a eu raison de notre entêtement de mulets "gharbi".* (Réalités, 7/12/00).

ghazel, ghazal (de l'arabe) n. m. *Disp.* Poème amoureux. *Ruffian à la fois et confident, qui, tel un magicien surgi d'outre mers et déserts, sortait des poches de sa jebba tout un assortiment de merveilles : élixirs et ambrosies, herbes à rêves et encens, plaquettes de vers bacchiques et*

ghazels [poèmes érotiques], parfums à brûler le coeur. (Bécheur, 1991, 16). *Prétexte à ce cycle consacré à l'Orient, la redécouverte d'une oeuvre de Johann Wolfgang Von Goethe le "Divan occidental-oriental" où le penseur allemand célèbre l'Orient avec un art consommé, atteignant les plus hauts sommets des odes arabes ou du ghazal persan.* (La Presse, 26/3/96).

ghorfa (de l'arabe) n. f. *Assez fréq.* Type de construction en voûte qui servait, à l'origine, de silo à grains et d'habitat éphémère pour les nomades. *Un monument aussi haut que la Ghorfa type que l'on trouve à Médénine a été élevé à l'entrée de cette ville.* (La Presse, 18/1/91). *Le tout est clôturé par une haie naturelle, tabia. Des tours carrées ghorfa coiffent ses angles.* (La Presse Week-end, 16/7/95). *Les chambres ne sont autres que les ghorfa, minuscules pièces suspendues, en terre, servant autrefois de grenier.* (La Presse Week-end, 12/11/1995). *"Le janoub Et-tounsi", territoire des Djebalias, parsemé de ghorfas, véritables greniers à étages des temps perdus, est le berceau de la douce hospitalité.* (L'Economiste maghrébin, 13/12/95). *Chevaux et marchandises étaient alors installés au rez-de-chaussée, tandis que les voyageurs occupaient les ghorfas, les vastes salles des étages.* (La Gazette du Sud, 12/97).

ghoul, roul (de l'arabe) n.m. (féminin *ghoula*) **1.** *Assez fréq.* Ogre, monstre anthropophage dévorant les enfants dans la mythologie arabe. - *Qui t'a conduite, chère petite soeur, au pays des ghoul et des dangers ?* (Laroui, 1978, 27). *Une odeur pestilentielle,*

un globe d'œil d'une fixité singulière, un liquide poisseux suintant à la moindre torsion et Roul ricanant sur les dunes. (Ben Jemaa, 1989, 92). Ces terrifiantes histoires d'ogres ou "ouaghzen" (ghoul) et "etteryel" (ghoula) peuplaient notre imaginaire en délire. (Tunis Hebdo, 7/3/94). Élevées par des mères et des grands-mères qui ne "s'en laissent pas raconter", et surtout pas d'histoires de "ghoul", qui à la limite les font rire. (Femme, 78, 6/94). Sachant que les voleurs (puisque le ghoul n'existera plus) les guettent, elles décident d'aller faire du judo, tous les jours, et quand les voleurs pénètrent chez elles ils reçoivent "triha mliha". (Femme, 78, 6/94).

2. Disp. Personne douée dans un domaine. Vas-y, fonce, me disait-il. Tu seras un "ghoul" ! (La Presse Week-End, 6/1/91). Ce mot qui hantait les imaginaires est devenu un superlatif : "ghoul" ou "ghoula", dans un domaine c'est être un grand champion... (La Presse Week-End, 30/3/91). **Com.** Attesté par le Petit Robert sous la forme goule avec une modification du sens.

ghoula, goula féminin de **ghoul**. [...] l'histoire de Fella et Yasmina et celle du chien qui défend les enfants de son maître contre la "Ghoula" (goule à la fois démon dévorant et vampire). (Hafsia, 1983, 125). Elle s'affola, se rappela les histoires de "goula" (ogresse) et de "djinn" et eut encore plus peur. (Gâaloul, 1994, 118). Aujourd'hui, il n'y a plus [...] de Ghoula, plus de ôbbitha, plus d'Ommok tanggou, plus de simplicité, plus de naïveté, plus d'originalité, plus d'âme. (Tunis Hebdo, 15/4/96).

ghraïba, ghrayba, greïba, graïba (de l'arabe) n. f. Disp. Sorte de sablé, d'origine turque, de forme conique, à base de semoule fine additionnée éventuellement de farine de pois chiche ou de sorgho. Baklawa, gharaïba, makroud, zlabia, / Thé à la menthe, café-parfumé / Lagmi, jus de fruits raffinés / Et bien sûr, l'alcool du pays... (Métoui, 1980, 133). Dans la rue, toutes mains chargées d'assiettes bombées de "Ghrayba" et de makroudh [...]. (Tunis Hebdo, 15/4/91). [...] ghraïba blanche à la farine et à la semoule fine, ghraïba jaune avec de la farine de pois chiche, et de la ghraïba grise avec de la farine de sorgho. (Bournaz, 1993, 55). Et quels succulents swouaâbaâ-algia en attendant les baqlawa, ghraïba et kaâk-m'houar préparés en l'honneur de Aïd El Fitr qu'on appelle le petit Aïd ! (La Presse, 22/5/95). Je regrette beaucoup que soient oubliées les haroussa, greïba, jeljlenia, rfissa et mahkouka traditionnelles. (La Presse Week-end, 11/2/96). Il s'agit d'une véritable noria d'enfants qui, de la maison au four du quartier, viennent déposer, qui un plateau de "ghraïba", qui une sinia de "baklawa". (La Presse, 18/10/98). **Com.** Le sablé peut être, plus simplement, réalisé avec de la farine. Dans ce cas il correspond au montecao.

glibetier n. m. Disp. Marchand de glibettes. Avantage numéro deux : la vente des médicaments chez les "glibetiers" se fait au détail [...]. (La Presse, 14/2/94).

glibette, glibète (de l'arabe *galbe* "cœur", "pépin", "noyau") n. f. *Fréq.* Grain de tournesol et parfois de courge grillé et salé qui se consomme à tout moment de la journée. *Par rangées entières, les mangeurs impénitents de "glibettes" ne respectent ni Dieu ni Diable : dans le noir de la salle, non contents de jouer leur affreux concert, ils ne cessent "innocemment" de cracher leurs épiluchures sur leurs voisins de devant, lesquels font la même chose encore devant, etc.* (*Dialogue*, 15/12/74). *Dans les principales artères de la ville, des vendeurs de "glibettes" [noyaux de courge et graines de tournesol salés et passés au four et dont le Tunisien moyen est très friand] [...] installent leur couffins devant les salles de cinéma.* (*Dialogue*, 26/1/76). *Pourquoi certains préfèrent-ils le gain facile - un couffin de glibettes ou de cigarettes dans une ville- plutôt qu'un emploi plus honorable et plus intéressant pour la collectivité ?* (*Tunis Hebdo*, 7/1/91). *L'animation battait son plein sur la plage, où des vendeurs de glibettes, cacahuètes, casse-croûtes, limonades se succédaient sans trêve.* (*La Presse*, 17/7/95). *Interdit chewing-gum et glibettes.* (Affiche, Cinéma Le **gombri, gombri, gûmbri** (de l'arabe) n. m. *Disp.* Instrument de musique à trois cordes, utilisé par les groupes de stambalis. *Une troupe de stambali : crotales choquant l'air, averse d'acier et de fer, gûmbri grave jouant à plusieurs un rythme basique vibrant au loin [...].* (Meddeb, 1979, 160). *Un des musiciens jouait d'une sorte de violon à deux cordes, le gombri, qui, lui, produisait toujours le même son.*

Colisée, Tunis, 1996). *Pour préserver l'emploi dans la Régie des tabacs, on va décréter les glibettes monopole d'État !* (*La Presse*, 7/5/98). - *Il faut éliminer les graisses [...] fruit sec. - Glibette en plus ? - Oui, bien sûr, c'est l'huile de tournesol.* (RTCI, 4/6/02).

gnawa (de l'arabe dialectal, littéral "gens de la Guinée") n. m. pl. *Disp.* Mystiques, organisés en confrérie, offrant des spectacles populaires de danses et de chants d'exorcisme. *Stambali jouant donc, frères des gnawa, ana wa iyâk, sidi Sa'd ya baba, animant d'une belle cadence les attentistes et les femmes venues de leurs terres incultes, à peine nuances d'alfa.* (Meddeb, 1979, 162).

goal-difference (de l'anglais) n. m. *Disp.* Différence de buts. *Le Mouloudia qui devrait se retrouver en tête du groupe A au bénéfice du goal-difference [...].* (*La Presse*, 28/2/01). *Mais il faudrait aussi que l'Égypte ne gagne pas - ou mieux perde - contre la Zambie. Dans ce dernier cas de figure, cela se jouera au goal-difference.* (*Tunis Hebdo*, 29/1/02).

(Bournaz, 1993, 133). - *un maâllem, qui est le chef d'orchestre et joue du gombri, principal instrument de la soirée. C'est une sorte de luth à trois cordes.* (*Tunis Hebdo*, 15/8/94). *Pour son plaisir et celui de ses camarades, déjà il jouait de la flûte traditionnelle, puis d'une sorte de gombri qu'il s'était confectionné lui-même.* (*La Presse Week-end*, 11/12/94).

gôor (de l'arabe) n. m. *Disp.* Campagnard, rustre, péquenot, bouseux. "C'est que vous voyez, tous ces goors, nouzouhs et co, avant c'était des ploucs, ils se lavaient pas beaucoup même pour se torcher". (Tunis Hebdo, 19/9/94). Mais il est vieux ! Mais il est moche ! Mais il est chauve ! Mais il est "gôor" ! (Tunis Hebdo, 13/11/95). Mais il est "goor" ! Et sa mère, tu as vu sa mère. Elle a l'air d'une "degueza", et sa sœur, elle a l'air d'une chipie, et son frère comme il fait "nouzouh" ... (Tunis Hebdo, 13/12/95). Un grand mouvement d'exode s'amorça, et les goors investirent toutes les villes, y apportant la civilisation du gourbi. (Tunis Hebdo, 22/4/96). **Com.** Injure utilisée par les citadiens. **V. vingt-six vingt-six.**

goula V. ghoula

gombri V. gombri

gourbi (de l'arabe algérien, probablement d'origine berbère, selon Ben Smail, 1994, 64) n. m. *Fréq.* Chaumière, habitation très sommaire. Elles croient que le Sud est un désert avec des gourbis de seule institution à s'être greffée sur la société. (Ben Brik, 2000, 130). **V. dégourbification, gourbification, gourbiville.**

gourbification (de *gourbi* + suff. -*ification*) n. f. *Disp.* Construction et développement de gourbis. Cette évolution démographique s'est traduite [...] par la dédensification de l'habitat, par sa désoukalisierung partielle et par l'enrayement du processus de gourbification. (Bulletin

chaume ou de paille. (Faïza, 53, 4/66). *Gourbi - murs de pierres, de briques ou de terre séchée, grossièrement entassées et liées par un mortier. Toit de tôle, souvent recouvert de terre. Une seule ouverture. Une seule "pièce". Parfois un enclos.* (Faïza, 59, 8/67). *Rached dut établir une liste des premiers bénéficiaires et aussitôt, les hordes des heureux "élus" quittèrent leur gourbi d'origine pour s'europhéaniser.* (Chaïbi, 1975, 228). *En milieu rural, dans les pays pauvres, à hygiène défectueuse, la maladie est favorisée par certains habitats : tentes, gourbis où l'homme vit au ras du sol.* (Femme, 6/90). *Les gourbis : un mal inesthétique et insalubre.* (Tunis Hebdo, 3/6/91). *Aujourd'hui, les gourbis ne représentent que quelques dizaines de milliers (entre 1 et 2 % du parc actuel).* (La Presse, 29/3/95). *Le sable encerclait leurs habitations, tuait leur bétail, tarissait leur source, les poursuivait jusque dans leurs gourbis comme pour les enterrer vivants.* (Abassi, 1996, 48). *Notre gourbi de paille est devenue la de l'I.R.M.C,* 7/8/94). *La gourbification s'inscrivait presque dans le programme de construction.* (Le Temps, 20/11/93). **V. dégourbification, gourbi, gourbiville.**

gourbiville (de *gourbi* + *ville*) n. m. *Disp.* mais vieilli. Ensemble de gourbis et plus généralement d'habitations sommaires. *Aux portes de la capitale, Kabaria loge 5.000 personnes — rescapées, pour la*

plupart, des gourbivilles et originaires, pour la plupart, de l'intérieur. (Faïza, 59, 8/67). Mais dans les gourbivilles, il n'y a pas que des gourbis. Du kib au haouch, il y en a pour toutes les bourses. (Faïza, 59, 8/67). C'est pourquoi une enquête récente de la Municipalité de Tunis a porté non seulement sur le triptyque classique (Médina, ville européenne, gourbiville) mais aussi sur une cité type : Ez-Zouhour. (Faïza, 60, 10/67). **V. dégourbification, gourbi, gourbification.**

gouverneur n. m. Fréq. Fonctionnaire qui dirige un gouvernorat. Le gouverneur a décidé d'accorder ces logements à ceux qui pourraient, dans les 24 heures, verser 100 dinars. (Faïza, 59, 8/1967). Un courrier, dépêché par le gouverneur du Kef, annonça au Bey l'arrivée imminente de la délégation. (Dialogue, 12/4/76). Le gouverneur de Béja, président du conseil régional, se propose de lancer un appel d'offres pour les travaux de construction d'un mur de clôture et aménagement extérieur à l'hôpital de Béja. (Le Renouveau, 8/1/91). Le Gouverneur de Tozeur a présidé récemment une réunion qui a groupé en particulier le directeur général du GID et les exportateurs de dattes dans la région. (La Gazette du Sud, 10/93). Elle s'est également interrogée sur l'opportunité de nommer des femmes ... dans des postes de délégués et même de gouverneurs. (La Presse, 3/12/94). Les derniers en date l'ont été la semaine dernière, à l'occasion d'une visite de travail et d'inspection entreprise par M. Mohamed Habib Braham, gouverneur de l'Ariana, dans la délégation de Tébourba. (Le

Temps, 1/5/96). Les délégués, les gouverneurs aussi, sont souvent déplacés pour éviter la corruption. (Conversation, 27/7/02).

gouverneur-maire n. m. Disp. Responsable qui assure à la fois les fonctions de gouverneur et de maire. Interrogée là-dessus, la Municipalité de Tunis (en la personne de M. Ahmed Mbarek, chef de cabinet du Gouverneur-maire) lève les bras au ciel, qu'il invoque d'ailleurs aussitôt [...]. (Faïza, 59, 8/1967). Quoi qu'il en soit, le Gouverneur-maire de Tunis signe 2 ou 3 ordres de démolition par jour depuis quelques années déjà. (Faïza, 60, 10/1967). Le conseil supérieur est présidé par le Premier Ministre et est composé des ministres du Plan, [...] des Travaux Publics et l'Habitat, et du gouverneur-maire de Tunis. (Dialogue, 7/6/76).

gouverneur-président n. m. Disp. Responsable qui assure à la fois la fonction de gouverneur et celle de délégué (président de district) ou de maire. M. Hamed Karoui a été accueilli à l'aéroport international de Tunis-Carthage par des membres du gouvernement, le gouverneur-président du district de Tunis, le maire de Tunis ainsi que par l'ambassadeur de France à Tunis. (Le Temps, 20/10/93). Le Premier ministre a été salué à son départ, à l'aéroport international de Tunis-Carthage, notamment par le secrétaire général du RCD, des membres du gouvernement, le gouverneur-président du Conseil du District de Tunis [...]. (La Presse, 16/10/93). **V. président.**

gouvernorat n. m. **1.** *Fréq.* Unité administrative territoriale, équivalant à un département, composée de délégations et de municipalités. Par ext., population du gouvernorat. *Les trousseaux seront vendus au siège des Comités régionaux à l'habillement (créés dans chaque gouvernorat) où ils arriveront directement de l'usine.* (Faïza, 57, 5/1967). *La Tunisie nouvelle en a fait le centre d'un Gouvernorat plein d'activité, confiant dans l'avenir et en expansion continue.* (Hafsia, 1983, 102). *Actuellement, les logements sont réalisés dans certains gouvernorats de l'intérieur.* (La Presse, 16/1/91). *La venue de l'E.S.T. à Medenine fera courir tout le gouvernorat.* (Tunis Hebdo, 1/3/93). [...] *la ville, où qu'elle se trouve sur la carte géographique de nos 23 gouvernorats, nos 254 délégations et 257 municipalités.* (L'Economiste maghrébin, 29/11/95). *Il s'agit d'un lycéen du même gouvernorat, plus exactement Oueslatia.* (Tunis Hebdo 11/5/98). *Fête de la femme et de la famille. Tous les gouvernorats seront de la partie.* (La Presse, 3/8/00). **Syn. région, wilaya.**

2. *Disp.* Siège de l'administration. *Les habitants devront s'organiser et se débrouiller pour trouver une aide auprès du gouvernorat, de la délégation, de la municipalité [...].* (La Presse, 19/10/94). *Médecins, avocats [...] nous vous offrons une occasion idéale pour vous installer en plein centre névralgique de la Capitale, situé près du gouvernorat de Tunis, à la rue de Banque.* (Annonce immobilière, La Presse, 23/9/97).

graïba V. ghraïba

grand aïd n. m. *Disp.* Fête de commémoration du sacrifice d'Abraham. *Les jours précédant le grand Aïd, on traînait par le licol un mouton dont le bêlement déchirant - pressentiment de la mort.* (Bécheur, 1989, 94). *Dans dix jours c'est l'aïd, le "grand" aïd !* (Tunis Hebdo, 17/6/91). **Syn. aïd el kébir, aïd el idha, fête du sacrifice, fête du mouton.**

grande mosquée n. f. *Fréq.* Mosquée principale d'une ville. *La Grande Mosquée était le centre spirituel qui animait tout cela.* (Faïza, 60, 10/1967). *Que de rumeurs ! Sachant cette aura, je riais en moi-même quand j'allais à la grande mosquée de la Zitûna.* (Meddeb, 1979, 27). *La grande mosquée de Kairouan représente le plus bel exemple de la manière dont le génie musulman a su intégrer les colonnes et les chapiteaux romains.* (Memmi, 1988, 78). *Le Cheikh Ammar, l'imam de la Grande Mosquée, l'exhortait à accepter le décret divin, car rien n'est éternel sauf le visage de Dieu.* (Bécheur, 1996, 105). *À signaler que la grande mosquée de Sousse tire son importance architecturale de ce qu'elle constitue un exemple vivant de l'art architectural aghlabite et du degré de perfectionnement qu'il a atteint.* (Le Renouveau, 26/1/96). [...] *dans le cadre de cette exposition de Tahar Mahjoub qui se déroulera pendant deux jours à l'occasion des festivités du Mould à Bab Hata Es Souk, à côté de la grande mosquée à Tebourba.* (Radio R.T.C.I, Enis, 27/7/96). *En attendant, il est l'imam*

attitré de la Grande Mosquée de Fès. (Darragi, 2000, 132).

greïba V. ghraïba

guerba (de l'arabe) n. f. *Disp.* Outre en peau de chèvre ou de mouton servant à la conservation et au transport des liquides (eau surtout). *Il la fit asseoir et lui mit la guerba à la bouche.* (Ben Jemaa, 1990, 76). *Ses provisions était presque épuisées et sa guerba ne contenait plus une*

goutte d'eau. (Djedidi, 1990, 114). *Il portait une blouse effrangée que camouflait à moitié son sac à provision et une guerba d'eau.* (Djedidi, 1990, 157). **V. delwa, garbadji.**

guesba V. gasba.

guiddid V. qaddid

gûmbri V. gombri

